ANNUAL

ADMINISTRATION REPORT

of the

OSMANIA UNIVERSITY

For the year 1335 F.

Oct. 1925—Oct. 1926

With the Government Review thereon

HYDERABAD-DECCAN
GOVERNMENT CENTRAL PRESS
1928

ANNUAL

ADMINISTRATION REPORT

of the

OSMANIA UNIVERSITY

For the year 1335 F.

Oct. 1925—Oct. 1926

With the Government Review thereon

HYDERABAD-DECCAN
GOVERNMENT CENTRAL PRESS
1928

Proceedings of His Exalted Highness the . Government in the Judicial, Police and Gen Departments—(Education).

No. 1 / 1 Misc. — Dated: 15th Rabi-us-Sani 1346 / 6th Azoor 1337 Fasli. / 12th October 1927 A. D

SUBJECT :—REVIEW OF THE REPORT ON THE W OF THE OSMANIA UNIVERSITY FOR THE YEAR 1

READ :—

Report of the Registrar for 1335 Fasli.

2. It is gratifying to note that the Unive making progress in various directions and eve sees the inauguration of some new Faculty. the year under review the scheme for the inaug of the Medical College of the University was considered by the University and submitted t ernment after whose sanction the College was in 1336 Fasli.

The Dairat-ul-Muarif and the Oriental Publ Bureau which were established some time ago publication of rare books in Arabic were tran to the control of the University on the sad de the veteran educationist and scholar Nawab Ir Mulk. The publications of this Bureau are i demand not only in India, but in Egypt, Afghanistan and Europe. It is hoped tha department will become more efficient by its a tion with the University and will continue t useful work.

3. The various academic and executive of the University continued to function reg There were 8 and 13 meetings of the Council a Syndicate respectively, at which 164 and 14 respectively were discussed. His Exalted Hi

Government are pleased to note that the Registrar, Mr. Hamid Ahmad Ansari, is discharging his ever-increasing and multifarious duties very satisfactorily.

4. In the Second Convocation of the University the following degrees were conferred :—

B. A. (Arts)	53
M. A. (Arts)	4
L.L. B. (Final)	17

The Honorary degree of LL.D., was conferred on Nawab Sir Amin Jung Bahadur, K.C.I.E., M.A., B.L., F.R.A.S., Fellow of the University, in appreciation of his literary attainments.

Examinations.

5. Government note with grave concern that the results of the University College are becoming worse every year as would be made clear by the following statement.

Year		Intermediate (Percentage)	B. A. (Percentage)
1330 Fasli	..	84·54	..
1331 ,,	..	57·69	..
1332 ,,	..	87·20	84·60
1333 ,,	..	62·20	65·00
1334 ,,	..	50·40	53·39
1335 ,,	..	52·54	61·33
1336 ,,	..	44·86	46·43

As far as the Intermediate Examination is concerned the results shown by the University College are not at all satisfactory compared to those of the other institutions—the City and the Aurangabad Intermediate Colleges, which do not possess lecturers of the same qualifications as those in the University College. It is hoped that the University Council will cause an enquiry to be made into this matter. During the year under review the City Intermediate College sent up 44 students for the Intermediate Examination, of whom 39 passed in all subjects. The Aurangabad Intermediate College sent up 19 candidates of whom 15 were successful.

Government note with pleasure that the Zenana Intermediate College is justifying its existence. Four students appeared for the Intermediate Examination of whom three passed. Miss Amina Pope, the Lady Principal of the College deserves the thanks of Government for these excellent results.

Translation Bureau.

6. The work of the Bureau is steadily increasing by the inauguration of new Faculties. During the year under review the work of Medical and Engineering translations was taken up. The number of books under translation was 92, out of which 33 were on Engineering, 12 on Medicine, 15 on Philosophy, 16 on History, Politics and Economics, and the rest on other subjects. In addition to these books arrangements are being made for the translation of 48 books on Physics, Chemistry and Mathematics, 25 on History and Politics, 12 on Philosophy and 2 on Biology. These figures speak for themselves and Government are pleased to appreciate the good work done by the Curator of the Translation Bureau, Mr. Mahammed Enayatullah.

The Nizamiah Observatory.

7. Mr. T. P. Bhaskaran was in charge of the Observatory throughout the year and did his work satisfactorily.

Expenditure.

8. The total expenditure on the various Departments of the University was Rs. 8,90,852 as against Rs. 7,53,639 in the previous year.

(By Order)

(Sd.) ZOOLCADAR JUNG,

SECRETARY TO GOVERNMENT,

Judicial, Police and General Departments.

Copy forwarded for information to :—

1. The Sadr-ul-Moham Peshi to His Exalted Highness.
2. The Financial Secretary.
3. The Political Secretary.
4. The Secretary to H.E. the President, Executive Counci
5. The Director of Public Instruction.
6. The Principal, Osmania University College.
7. The Principal, Nizam College.
8. The Registrar, Osmania University.
9. The Curator, Translation Bureau.
10. The Director, Nizamiah Observatory.
11. The Superintendent, Government Central Press, for publication in the *Jarida*.

FROM

H. A. ANSARI, ESQ., B.A.,

REGISTRAR, OSMANIA UNIVERSITY.

TO

THE SECRETARY TO GOVERNMENT,

JUDICIAL, POLICE & GENERAL DEPARTMENTS.

Hyderabad-Deccan, Dated 19-5-1927.

SIR

I have the honour to submit herewith the annual report on the administration of the University for the year 1335 Fasli.

ADMINISTRATION.

I held charge of the office of the Registrar throughout the year except for a period of 2 months and 23 days when Mr. Muhammad Mazharullah officiated for me. Mr. Muhammad Abdur Rahman Khan continued to act as Principal of the Osmania University College and Mr. Muhammad Enayatullah as Curator of the Translation Bureau.

The Second Convocation of the University could not be held in Aban owing to certain reasons and had to be postponed to the last week of Dai 1336 F.. when the following degrees were conferred :—

B A. (Arts)	..	..	53
M. A. (Arts)	..	..	4
LL. B. (Final)	..	..	17

The Honorary Degree of LL.D. was conferred

on Nawab Sir Ameen Jung Bahadur, K.C.I.E., M.A. B.L., F.R.A.S., a Fellow of the University, in appreciation of his literary attainments. The Convocation Address was delivered by Nawab Sadr Yar Jung Bahadur, Dean of the Faculty of Theology and member of the University Council.

The scheme for the inauguration of the Medical College of the University was finally considered by the University and submitted to Government for sanction.

The Dairat-ul-Maarif and the Oriental Publication Bureau which were established some time ago for the publication of rare books in Arabic were transferred to the control of the University on the sad demise of Nawab Imadul-Mulk Bahadur. Only a passing reference can be made here to the irreparable loss sustained by the State by the death of this veteran educationist, who was a Fellow of the University, and whose unstinted support was of great help to the University in its initial stages. Owing to his advanced age and the infirmities attendant thereon he could not take an active part in the deliberations of the University, but his advice and assistance were always at the disposal of the officers of the University and it was only in the previous year that the University honoured itself by conferring on him the Honorary Degree of Doctor of Laws.

Nawab Hydar Nawaz Jung Bahadur continued to represent the University on he Inter-University Board and was its Chairman during the year.

Several members of the University attended literary and scientific conferences and other functions connected with Universities, as detailed below :—

Principal Md. A. Rahman Khan.	The Indian Science Congress, Bombay.
Mr. Qazi Md. Husain ..	
Dr. M. Qureshi ..	
Mr. T. P. Bhaskaran ..	

Dr. Kh. Abdul Hakim	..	Indian Philosophical Conference.
Prof. Kishen Chand	..	Indian Mathematical Conference.
Maulvi Manazir Ahsan	..	Nadvat-ul-Ulama.
Maulvi Abdul Latif	..	
Principal Md. A. R. Khan	..	Jubilee Celebrations, Aligarh.
Mr. H. A. Ansari	..	

Dr. Syed Abdul Latif, Professor of English, presided over the Andhra-Muslim Educational Conference held at Bellary, and Maulvi Manazir Ahsan was allowed to serve on the Committee appointed by the Muslim University to frame courses in Theology. Mr. F. S. Marvin who was on a lecturing tour in India was invited to deliver a course of lectures under the auspices of the University.

The various academic and executive bodies of the University continued to function regularly. There were 8 and 13 meetings of the Council and the Syndicate at which 164 and 146 cases respectively were discussed The Faculties and the Boards of Studies continued to meet regularly. The Faculty of Theology after protracted discussion decided that Arabic books hitherto in use should be discontinued, and that books should be compiled in Urdu on all Theological subjects to meet the present needs. These proposals are still under the consideration of the higher authorities. The Boards of Studies were reconstituted and courses were prescribed for the Intermediate and the B. A. Examinations. The Board of Studies in History revised the syllabus in that subject for the Intermediate and the B. A. Examinations which were approved by the Faculty of Arts.

My office continued to work to my entire satisfaction and I am greatful to the Assistant Kegistrar Mr. Md. Mazharullah for helping me in every way.

Examinations.

The results of the various examinations of the University were as follows :—

——	Examined	Passed	Percentage	
			1335 F.	1334 F.
Matriculation—(Faculty of Arts).				
Schools	328	92	28·05	28·70
Private	294	17	5·70	7·50
Matriculation—(Faculty of Theology).				
Schools	11	5	45·45	61·53
Private	4	..	..	..
Intermediate—(Faculty of Arts).				
O. U. College	118	62	52·54	50·40
Ex-students	68	37	54·40	37·00
City College	45	39	86·66	41·90
Ex-students	11	7	63·63	..
Aurangabad College ..	18	14	77·77	75·00
Ex-students ,, ..	3	2	66·66	..
Zenana College ..	4	3	75·00	66·60
Private	15	5	33·33	31·25
Intermediate—(Faculty of Theology).				
O. U. College	5	2	40·00	50·00
Ex-students	3	3	100·00	..
B.A.—(*Faculty of Arts*).				
O. U. College	75	46	61·33	53·39
Ex-students	51	23	45·09	65·21
Private	20	11	50·00	50·00

——	Examined	Passed	Percentage	
			1335 F.	1334 F.
B.A.—(Faculty of Theology)				
O. U. College ..	2	1	50·00	..
Ex-students	1	..	..	100·00
M. A.—(Faculty of Arts).				
O. U. College ..	5	3	60·00	81·25
Ex-students	2	1	50·00	..
LL. B. —(Previous).				
O. U. College ..	38	12	31·57	80·00
Ex-students	11	2	18·18	72·72
LL. B. —(Final).				
O. U. College ..	30	28	93·33	100·00
Ex-students	2	2	100·00	..

Osmania University College.

Mr. Md. Abdur Rahman Khan was in charge of the College throughout the year. There were several changes in the staff, the most important being the retirement of Mr. N.G. Welinkar (Professor of English), and Maulvi Syed Ashraf Shamsi (Asst. Professor of Persian), and the reversion to British service of Mr. C. N. Joshi (Asst. Professor of Marathi). Mr. Welinkar was a well-known educationist who had made his name as a successful teacher of English in Bombay and in the Punjab. He was first appointed in the State as Chief Inspector of Secondary Schools and was transferred to the University as senior Professor of English. He had unfortunately to retire towards the end of the academic year owing to failing mental powers to the great regret of his colleagues

and pupils with whom he was very popular. Maulvi Syed Ashraf Shamsi Sahib was one of the most noted Persian scholars and poets of Hyderabad and was held in great esteem in the City on account of his profound learning not only in Persian but also in Arabic and Muslim Theology.

Mr. Hosain Ali Mirza, Barrister-at-Law, was appointed Professor of Law *vice* the late Mr. Mahboob Ali, whose untimely death was referred to in the previous year's report. Mr. Saeeduddin was appointed Asst. Professor of Botany. The Mathematics Department was strengthened by the appointment of Mr. Sh. Barkat Ali as a whole-time Asst. Professor in the Rs. 350-600 grade and of Mr. Ziauddin Ansari in the Rs. 250-400 grade. The vacant Professorship of Theology was filled up by the appointment of Maulvi Abdul Qadir, the senior Asst. Professor of that Faculty. Dr. Nizamuddin a State Scholar who returned from Cambridge after taking the Ph. D. Degree was appointed Asst. Professor of Persian in the Rs. 250-400 grade, on Rs. 350. Dr. Kh. Abdul Hakim also returned after taking the Ph. D. Degree at the University of Heidelburg.

The total strength of the staff was 53 as against 50 in the previous year.

The total number of students in the Faculty of Arts at the end of the academic year was 522 as against 577. The number of students in the Faculty of Theology rose from 17 to 21. In the Faculty of Law there were 92 as against 68 in 1334 Fasli.

The results of the B. A., M. A., and Final LL.B. Examinations were satisfactory; but those of the Intermediate and the Previous LL.B. were not so encouraging. In the Intermediate Examination the percentage of passes was 52·54 as against 86·66 in the City College, 77·77 per cent. in the Aurangabad College. In the Previous Examination in Law only 12 passed out of 38.

The Principal reports that graduates of this University who have been given scholarships for study in England and at Indian Universities are making satisfactory progress.

The University students' Union is doing very good work and had several meetings in addition to poetic contests.

The number of students in the Intermediate and B. A. Science Classes has nearly doubled, and the Laboratories are replete with all the apparatus required for demonstration purposes and for students' work, but the absence of permanent buildings makes expansion and provision for research very difficult. One whole building has now been set apart for Science Classes and Laboratories which will give relief to a certain extent.

The same difficulty is being felt with regard to the Library which is now full to its utmost capacity. The total number of books in the Library is now 19,807, the number added during the year being 1,842. The Library was utilised during the year by 23,750 readers and the number of books taken out was 14,260.

There were 143 students in the four College Hostels. The Katalmandi Hostel was removed to two commodious buildings near the Eden Gardens, as the former building which was an old one had become unsafe.

City Intermediate College.

The Number of students in the First and Second Year Classes was 36 and 44 respectively as against 33 and 74 in the previous year. The decrease in number is said to be due to persistent rumours in the City that the College Classes in this institution will be abolished, which scared away likely entrants. The results of the Intermediate Examinations were very satisfactory. Out of the 44 sent up from this instutution, 39 passed in all subjects including one First Class and 12 Second Classes. Six whole-time posts were sanctioned for the institution during this year.

Aurangabad Intermediate College.

The Number of students was 33 as against 39, the decrease being said to be due to the fact that the extension of the College Classes was not announced in time and that no provision is made for teaching Science. The results of the Intermediate Examination were very satisfactory, 15 candidates passing out of 19 sent up, two of whom stood First in Indian History and English History respectively.

Zenana Intermediate College.

This institution had 8 students on its rolls, 4 in the senior and 4 in the junior Intermediate Classes. All the four students in the senior Intermediate appeared in the Intermediate Examination and three of them passed. The institution is evidently growing in popularity, as several gold and silver medals were presented to students passing in the Examinations by the leading citizens of Hyderabad.

Translation Bureau.

Mr. Md. Enayatullah was in charge of the Bureau throughout the year except for 22 days when he was on privilege leave and the Registrar officiated for him. The work of Medical and Engineering translations was taken up during the year. Messrs. Mufti Shah Nawaz, M.B., B.S., Fazal Karim Khan, M.B., B.S., and Md. Osman, L. M., & S., who were appointed tranaslators for medical books, began their work towards the middle of the year. Some books were also given out for translation to outside translators, so that the Medical College may be opened as early as possible. No permanent translators were appointed for Engineering books, which were all given out for translation tocompetent officers of the Public Works Department.

The Bureau suffered a serious loss during the year by the retirement of Nawab Hyder Yar Jung Bahadur an accomplished scholar of the old school, who had served the institution from the very beginning as a

Literary Censor. He was succeeded by Mr. Shabbir Hasan Khan Josh. Mr. Sh. Barkat Ali, Mathematics Translator was transferred to the Osmania University College as an Asst. Professor, and was succeeded by Mr. Naziruddin, M.A., (Osmania).

The work done by the translators was as follows :—

Name	No. of pages translated	No. of pages revised	Proof read
Mr. Masood Ali (Law)	289	529	..
Mr. Mirza Md. Hadi .. .. (Attended all meetings of Terms Committee and read 322 pages of MSS. while acting as Literary Censor)	208	324	181
Mr. Qazi Talammuz Husain .. (Politics).	408	524	261
Mr. Syed Hashimi	353	2,318	..
Mr. Syed Md. Ibrahim (Arabic) ..	105	1,046	48
Mr. Rashid Ahmad—(Economics) ..	286	44	..
Mr. Fida Ali Talib—(Persian) .. (On leave for 2½ months, prepared an Index of Ferishta, Vol. II.)	259	372	74
Sirdar Baldev Singh—(Science) .. (Arranged Alphabetical List of Technical Terms, Vol. II, 144 pp. Miscellaneous work 562 pages)	..	780	4,948
Mr. Ehsan Ahmad—(Philosophy) ..	267	706	126
Mr. Shabbir Hasan Khan Josh— .. (English till 9th Aban) ..	165 ..	289 +121	(as Literary Censor since 9th Aban
Mr. Abul Khair Maudadi—(Arabic . from 2nd Bahman 1335 F.)	300 +100	(Historic Geograp Notes).	al and hical
Dr. Fazal Karim—(Medical) .. (7 months and 8 days)	213	172	..
Dr. M. Shah Nawaz —(Medical) .. (6 months and 22 days).	204	102	..
Dr. Md. Osman Khan—(Medical) .. (5 months and 13 days).	96	..	..

Maulana Abdulla Emadi, Religious Censor, read 23,870 pages of books published by the Bureau and also those sent by the Educational Department. In addition to this work he revised 1255 pages of the translation of Ibn Ashir and Tabari besides comparing 735 pages of translations with Arabic originals. Nawab Hyder Yar Jung Bahadur, Literary Censor, read 1560 pages in addition to translating 42 pages of Tabari and reading proofs, etc.

The Number of books under translation was 92, out of which 33 were on Engineering, 12 on Medicine, 15 on Philosophy, 16 on History, Politics, and Economics, and the rest on other subjects. In addition to these books arrangements are being made for the translation of 48 books on Physics, Chemistry, and Mathematics, 25 on History and Politics, 12 on Philosophy, and two on Biology.

The Medical branch of the Bureau is engaged on the translation of the books required for the first two years of the medical courses. It has also taken in hand the translation of Doreland's Dictionary of Medicine.

There were 37 meetings of the Terms Committees during the year in which 1,081 terms were coined.

The total number of books in the Press was 54; out of which 14 were completely printed and the following 14 books were published.—

Indian History.

Anderson's British Administration in India—Second Edition.

English History.

Buckley's History of England—Second Edition.

European History.

Wakeman's Ascendancy of France.

Greek History.

Adolf Holm's History of Greece, Vol. II.

Roman History.

Heitland's Roman Republic. Vol. III.

Islamic History.

Islamic History, Vol. I.

Politics.

Pollock's History of the Science of Politics.

Philsophy.

Russell's Problems of Philosophy.

Hikmat-ul-Ishraq.

Law.

Salmond's Jurisprudence, Vol. I.

Economics

Moreland's An Introduction to Economics, Second Edition.

Physics.

Magnetism

Matriculation Physics, Part I.

Glossary of Technical Terms in Urdu.

The Dairat-ul-Maarif.

It has been stated in a previous paragraph that this institution which was placed under the control of the University on the sad death of Nawab Imadul Mulk, publishes rare Arabic books. It is in receipt of a recurring grant of Rs. 6,000 per annum from His Exalted Highness' Government and has in addition an endowment of Rs. five lacs which has been placed at its disposal by Government and brings an annual income of Rs. 30,000. The management rests with an Executive Committee of which Nawab Hydar Nawaz Jung Bahadur is the Chairman. This Committee is helped by a literary Committee which assists it in selecting books for publication, etc. The staff consists of a Superintendent and an Asst. Superintendent, and six Arabic Scholars who edit the texts and correct proofs. They are helped in their work by the noted European Orientalist M. Krenkow, who secures for the institution copies of rare books in the British Museum and other European Libraries; besides correcting texts, reading proofs, etc. The total number of Arabic books published by this institution is 63, but some of them are in four to twelve volumes. Its publications are in great demand not only in India but in Egypt, Arabia, Afghanistan, and Europe. The most important book published during the year is an Anthology of Arabic poetry by Ibn-i-Shajari, a copy of which was obtained from the British Museum. The following books are under preparation :—

1. Baihaqi's Collection of Traditions (to be published in 10 volumes.)

2. Ibn-i-Darid's Jamhara, an Arabic Dictionary which is regarded as the source of all Arabic dictionaries of later date. Five MSS. in European Libraries are being compared and collated. It will be published in five volumes of which the first will be out shortly.

3. Ibn Shajaris' 'Amali '—2 volumes (Arabic Literature.)

4. Shahabuddin Ibn Hajars' Al-Durar-ul-Kamina, an account of the kings and learned men of the 8th century Hegira. M. Krenkow is editing this book.

The Nizamiah Observatory.

Mr. T. P. Bhaskaran was in charge of the Observatory throughout the year. The work during the year was as follows :—

Astrographic Work.—Sixty-six plates were taken with the astrographic telescope during the year. For many of the plates a series of exposures in geometrical progression have been given, so that the photographs may be later on utilized for photometric investigations also. Sixty plates were measured and the preliminary reductions of 33 plates for P. M. were completed.

Zone—22°.—The printing of Vol. VI containing measures of plates in Zone—22° proceeded satisfactorily and copy for press of measures to end of R. A. 18 hours was forwarded to the printers.

Zone—23°.—Copy for press of measures for the first six hours of R. A. has been prepared.

The corrections to the photographic magnitudes depending on the distance of the star image from the plate centre, were investigated by the method of star counts as at Greenwich.

Grubb Equatorial.—Systematic observations of long period variables and irregulars were continued during the year. Special attention was given to the variation of brightness when near minimum. 64 stars including 8 irregular variables were on the programme, and 1056 estimates of brightness were made during the year. Work was frequently interrupted by continuous bad weather during the monsoon months (April to September).

The observations of the stars in the working list of the variable star section have been communicated to the British Astronomical Association, while the observations of a few other stars were forwarded to the Harvard College Observatory.

The partial phase of the solar eclipse of 1926 Jan. 14, was observed and the results communicated to the Astronomical Journal.

Occultations.—Six phenomena of occultations of stars by the Moon were observed:—

Disappearance ..	4
Reappearance ..	2

The Transit Instrument.—Observations were made on 60 occasions for determining clock corrections. The instrumental errors were determined twice a month on the average.

Seismology.—The Milne-Shaw horizontal pendulum registered 84 shocks during the year. Microselsms, characteristic of the monsoon season were prominent on the traces for 26 days. The records to end of 1925 September have been studied and the readings of the principal phases have been forwarded to Oxford for incorporation in the International Seismological Summary.

Meteorology.—Daily observations of the air temperature, humidity, rainfall and wind velocity have been made regularly as before.

The University Press.

Mr. R. V. Pillai was in charge of the Press throughout the year. Mr. Abu Bakar Khan, a state Scholar, who was deputed to Madras for training, was appointed Asst. Superintendent towards the end of the year on a salary of Rs. 250. Mr. Md. Yakoob Sharif, Foreman continued to work with his usual diligence and efficiency. Details with regard to the printing of books are given under the Translation Bureau.

Expenditure.

The expenditure on the various Departments of the University during the year 1335 Fasli was as follows :—

	Rs.	As.	P.
Osmania University College	5,11,696	13	3
Aurangabad Intermediate College.	18,476	1	0
City Intermediate College	32,596	4	6
Zenana Intermediate College	4,755	0	0
Translation Bureau	1,57,217	0	4
Registrar's Office	77,285	6	2
Nizamiah Observatory	33,756	0	10
University Press	55,069	9	11
Total	8,90,852	4	0

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

(Sd.) H. A. ANSARI,

Registrar.